

英汉双解
牛津初级英语学习词典

**Oxford
Elementary
Learner's
Dictionary
of English**

外语教学与研究出版社 · 牛津大学出版社

Oxford Elementary Learner's Dictionary of English

with Chinese Translation

英 汉 双 解

牛津初级英语学习词典

英文本 Shirley Burridge 编写

双解本 刘世沐、郑荣成 审订

外语教学与研究出版社

牛 津 大 学 出 版 社

**英汉
双解 牛津初级英语学习词典**

**YING-HAN SHUANGJIE
NIUJIN CHUJI YINGYU XUEXI CIDIAN**

英文本 Shirley Burridge 编写

双解本 刘世沐、郑荣成 审订

外语教学与研究出版社 出版

牛津大学出版社
(北京市西三环北路19号)

北京第二新华印刷厂 排版
印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

开本 787×1092 1/32 22 印张 664 千字

1986年11月第一版 1987年9月北京第二次印刷

印数: 170,001—270,000 册

ISBN 7-5600-0194-7/H·43

书号: 9215·290 定价: 5.70 元

英文本系牛津大学出版社出版
原名 Oxford Elementary Learner's Dictionary of English
版权为牛津大学出版社所有 1981

此双解本版权为外语教学与研究出版社和牛津大学
出版社所有 1986

Oxford 为牛津大学出版社商标

English text originally published as
Oxford Elementary Learner's Dictionary of English
by Oxford University Press
© Oxford University Press 1981

This bilingual edition © Oxford
University Press and Foreign Language
Teaching and Research Press 1986

Oxford is a trademark of Oxford University Press

译 者 的 话

《英汉双解牛津初级英语学习词典》是根据英国牛津大学出版社的 *Oxford Elementary Learner's Dictionary of English* 编译的。原书为 Shirley Burridge 所编, 1981 年出版。全书共收词汇项目一万有余, 包括了日常生活和初学阶段可能需要的重要词语。本书的特点是: 选词精当, 释义浅显, 例证丰富实用, 插图精美明快, 的确是初学英语者不可多得的一本工具书。

为了方便我国读者学习使用, 我们把原书的前言和简介译成中文。全书所有词条的释义与例证则保留其原有英文, 另加汉语译文。这种英汉双解的作法有助于读者对词语的深切理解和正确掌握, 待水平提高后, 则可以进而使用英英词典。在翻译词语的释义时, 我们尽量提供对等词, 以求达意与实用。在注音方面, 我们采用我国读者比较熟悉的《英语正音词典》(Daniel Jones, *Everyman's English Pronouncing Dictionary*) 第 13 版的标音方法, 并仿照原书把音标放在两条斜线之间。考虑到有些读者可能更熟悉原本所采用的同书第 14 版的音标, 在书末的发音符号(音标)表中, 遇到与原本不同的地方都在括号里加注原本所用音标。

原书的词条与读音, 义项与例证, 语法术语, 缩略语与附录等, 我们未作任何改动。在例语中, 多次出现 Mount Everest (埃非尔士峰), 指的就是我国的珠穆朗玛峰。还有一些词语反

映英美人的风俗习惯、宗教信仰与生活方式,我们也未予变动。相信读者是能够识别判断的。

本词典英文本的插图集中放在书中单数页的右上角。双解本把这些插图分开放到各有关词目底下,以利于排版和查阅。为了节省篇幅,有些图复制时或缩小或变动,特此说明。

本书由《英语学习》编辑部组织翻译,刘世沐教授和郑荣成副教授审订全稿。参加翻译的同志有:杨芳林(字母A—D),陈美华(字母E—I),马秉义(字母J—P和字母T),靳云秀(字母Q—S),杨长根(字母U—Z);初稿阶段杨芳林同志还通读了译稿。

本书责任编辑是谢文英和李华靖同志。

由于我们水平有限,词典双解本存在不少缺点和问题,衷心欢迎读者批评指正。

编译者

一九八四年十一月

前 言

我们编写了这部词典,希望对初学者开头几年的英语学习有所裨益。本词典深入浅出,简明扼要,内容体现了现代英语学习者的经验和兴趣。

对每个首词所作的全部注释称为词条。下面我们就词条的编排加以说明,以便利读者找到所需的注释。

advise /əd'vaɪz/ v. tell
someone helpfully what to
do or how to do it: *The
doctor advised him to stop
smoking.*

首词 首词就是词条的第一个词,用正黑体印刷。本词典的首词包括读者在日常生活和学习中需要的所有重要词汇。

double-decker /ˌdʌbl 'de-
kə(r)/ n. big bus with
seats upstairs and down-
stairs.

本词典中多数复合词均作为首词而单独立条。一个复合词的意义和拼法如果非常接近某个首词,读者便可在该首词词条的末尾找到那个复合词。

flew /flu:/ *past tense of*
v. fly.

动词的不规则变化形式和名词的不规则复数形式都作为首词

hooves /hu:vz/ (pl.)
of n. hoof.

而单独立条。

but¹ /bat/ conj. however:

She is American but she lives in England.

but² prep. except: Charles

eats nothing but fruit.

如果几个首词的拼法相同, 则按其词类名称的字母次序排列, 每个首词的右上角标以阿拉伯数码。

absolute /'æbsəlu:t/ adj.

total: *I have absolute trust in my doctor.* **absolutely**

adv.: *He's absolutely right.*

——**派生词** 派生词是从另一个词派生出来的词。例如, **singer** (歌者, 歌唱家) 就是 **sing** (唱歌) 的派生词。派生词和首词一样, 也用正黑体印刷。

glimmer /'glɪmə(r)/ n.

small, weak light: *the glimmer of a candle.* **glimmer** v. send out a weak light.

——**发音和重音** 每个首词后面都注有国际音标和重音符号, 说明该词如何发音。若无注音, 则该词同上一首词的发音完全一样。本词典在书前附有发音符号表, 说明每个音标的发音。

obstruct /əb'strʌkt/ v. stand in the way of something:

A bus broke down and obstructed the traffic. **ob-**

struction /əb'strʌkʃn/ n.

something that obstructs.

——**派生词的发音或重音** 同主要的首词大不一样时, 本词典则注出其音标。如果派生词只包括首词加上常见的后缀 (例如, **quick** + **-ly** = **quickly**), 则不注出音标。本词典在书前附有常见后缀发音表以供参阅。

foot /fut/ n. (*pl.* feet) 1 part of the leg that you stand on: *I wear sandals on my feet. on foot*, walking: *Shall we go by car or on foot?* 2 lowest part; bottom: *the foot of the mountain.* 3 measure of length = 30.5 centimetres: *This fish is one foot long.*

词类 每个首词和派生词后面均用缩写形式注明其词类。词类用白斜体印刷。

abbrev. 缩写形式

adj. 形容词

adv. 副词

conj. 连词

def. art. 定冠词

exclam. 感叹词

indef. art. 不定冠词

n. 名词

past part. 过去分词(作为首词)

prefix 前缀

pres. part. 现在分词(作为首词)

pron. 代词

v. 动词

复数 (*pl.*) 大多数名词在词尾加 -s 即可构成复数 (如 bird → birds)。凡不按此规则构成复数时,本词典均有详细说明。例如:

child /tʃaɪld/ *n.* (pl. children) young boy or girl.

有些名词的复数和单数完全不同。

aircraft /'ækra:ft/ n.

(pl. aircraft) machine

that flies; aeroplane.

froth /frɒθ/ n. (no pl.)

white mass of tiny bubbles: *the froth on a glass of beer.*

braces /'breisiz/ n. (pl.)

straps that a man wears over his shoulders to keep his trousers up.

city /'siti/ n. (pl. cities)

big, important town.

ice¹ /ais/ n. 1 (no pl.)

water that has become hard because it is very cold: *In winter there is ice on the pond.* 2 (pl. ices)
an ice-cream.

有些名词的单数和复数完全一样。

有时一个名词没有复数形式。

有些名词总是用复数形式。

有些以 -y 结尾的名词构成复数时,要把 -y 变为 -ies。

有时一个词的不同意义需用不同的复数形式。遇此情况时,则在不同义项下分别注明其复数形式。

fly² *v.* (past part. flown /flaʊn/, past tense flew /flu:/) **1** move through the air: *In the autumn some birds fly to warmer lands.* **2** travel in an aeroplane: *I'm flying to Brussels tomorrow.* **3** move quickly: *Amanda flew to the telephone.*

不规则动词 大多数动词在词尾加 -ed 或 -d 即构成过去时和过去分词 (例如 help → helped; fade → faded)。凡不按此规则构成过去时和过去分词者, 本词典均有详细说明。

dab /dæb/ *v.* (pres. part. dabbing, past part. & past tense dabbed /dæbd/) touch something quickly and gently: *She dabbed her eyes with a handkerchief.* **big** /big/ *adj.* (bigger, biggest) **1** large: *Manchester is a big city.* **2** important: *I have some big news!*

双写的辅音字母 凡需重复动词的最后一个辅音字母以构成过去时、过去分词和现在分词者, 本词典均加以说明。凡需重复形容词的最后一个辅音字母以构成比较级和最高级形式者, 也都加以说明。

abandon /ə'bændən/ v. 1

leave someone or something: *The driver abandoned his car in the snow.* 2

stop doing something:

When the rain started, we abandoned our game.

释义 释义是对一个词的意义
的解释。本词典列出一个词的
全部常用的意义，各义项前面
标以黑体阿拉伯数码。

abolish /ə'bɒlɪʃ/ v. stop or

end something; say that

something must never

happen again: *The Americans abolished slavery in*

1863. abolition /,æbə'liʃn/

n.

了解一个动词是及物的还是
不及物的，亦即它带不带宾语，这
点很重要。

arise /ə'raɪz/ v. (*past part.*

arisen /ə'rɪzn/, *past tense*

arose /ə'rəʊz/) 1 get up;

stand up: *We arose at 5*

a.m. 2 happen; start: *A*

strong wind arose in the

night.

本词典在解释及物动词意义时
加上 someone (某人) 或 some-
thing (某物) 字样，以示这种区
别。例如，读者可以看到 **abol-**
ish 是及物动词，它需要宾语，
而 **arise** 是不及物动词，它不
带宾语。

gleam /gli:m/ v. shine softly:

The cat's eyes were gleaming in the dark. **gleam** n.

barrier /'bæriə(r)/ n. something that stops you from passing; fence: *You must show your ticket at the barrier before you can get on to the train.*

about¹ /ə'baʊt/ adv. 1 a little more or less than:

We waited for about twenty minutes. 2 almost exactly:

Peter is about as tall as John.

3 here and there; in different ways or places:

The children were running about in the rain. 4 some-

where near; not far away:

Is Judy about?

hard¹ /hɑ:d/ adj. 1 not soft; firm: *Rock is hard.* 2 difficult; not easy to do or understand: *hard work.* 3 giving trouble, pain, etc.: *He's*

例证 大多数词条都举句子或短语为例来说明首词(派生词和习语也常如此)。这些例证是词典的重要组成部分——它们有助于解释词义,说明词语的用法和使用场合。例证用白斜体印刷。

习语 习语用黑斜体印刷。一个习语(或习用短语)是具有特殊意义的一组词。本词典对读者可能需要的所有常用而重要

had a hard life. 4 not kind; strict: *a hard father.*

be hard on, be strict with someone. **hard up,** poor; not having much money.

feel like, (a) seem to be another person or thing: *I'm so happy I feel like a king!* (b) want something: *I'm so hot I feel like a swim.*

pig /pig/ *n.* 1 fat farm animal. 2 greedy or unkind person. **make a pig of yourself,** eat too much.

talk² *v.* say words; speak to someone: *She is talking to her boyfriend on the telephone.* **talk something over,** talk about something.

high² *adv.* far up: *The plane flew high above the clouds.* **high and low,** everywhere: *Bill looked high and low for his lost shoe.*

的英语习语都详加注解，并常举例说明。

如果一个习语的意义不止一种，则在每个义项之前标明 (a), (b), 等等。

怎样查找习语 如果要找的习语含有名词，便可在那个名词的词条中找到。如果要找的习语不含名词而含有动词，便列入那个动词的词条中。如果要找的习语中既无名词，也无动词时，就得判断其中起关键作用的第一个单词，然后就可在那个词的词条中找到那个习语。

Key to pronunciation symbols

(phonetic spelling) 发音符(音标)表*

Vowels 元音

<i>symbol</i>	<i>example word</i>	<i>phonetic spelling</i>	<i>symbol</i>	<i>example word</i>	<i>phonetic spelling</i>
/i:/	see	/si:/	/ə:/ (ɜ:)	fur	/fə:(r)/
/i/ (ɪ)	sit	/sit/	/ə/ (ə)	ago	/ə'gəu/
/e/	ten	/ten/	/ei/ (eɪ)	late	/leɪt/
/æ/	hat	/hæt/	/əu/ (əʊ)	home	/həʊm/
/ɑ:/	path	/pɑ:θ/	/ai/ (aɪ)	five	/faɪv/
/ɔ/ (ɒ)	got	/gɔt/	/au/ (aʊ)	now	/naʊ/
/ɔ:/	saw	/sɔ:/	/ɔi/ (ɔɪ)	join	/dʒɔɪn/
/u/ (ʊ)	put	/put/	/iə/ (ɪə)	near	/niə(r)/
/u:/	too	/tu:/	/eə/ (eə)	hair	/heə(r)/
/ʌ/	cup	/kʌp/	/uə/ (ʊə)	pure	/pjʊə(r)/

Consonants 辅音

/p/	pen	/pen/	/s/	so	/səʊ/
/b/	bad	/bæd/	/z/	zoo	/zu:/
/t/	tea	/ti:/	/ʃ/	she	/ʃi:/
/d/	did	/did/	/ʒ/	vision	/'viʒn/
/k/	cat	/kæt/	/h/	how	/haʊ/
/g/	got	/gɔt/	/m/	man	/mæn/
/tʃ/	chin	/tʃɪn/	/n/	no	/nəʊ/
/dʒ/	June	/dʒu:n/	/ŋ/	sing	/sɪŋ/
/f/	fall	/fɔ:l/	/l/	leg	/leg/
/v/	voice	/vɔis/	/r/	red	/red/
/θ/	thin	/θɪn/	/j/	yes	/jes/
/ð/	then	/ðen/	/w/	wet	/wet/

* Where a symbol differs from the one used in the original edition the latter is indicated in brackets. 遇到符号与原本不同的地方都在括号内加注原本所用符号。

(**ˈ**) shows the strong stress—it is in front of the part of the word that you say most strongly. 行上的短竖表示强重音，加在发音最重的音节前面。E.g. 例如 about /ə**ˈ**baut/。

(**ˌ**) shows the weak stress—it is in front of the part of the word that you say less strongly. 行下的短竖表示弱重音，加在发音次重的音节前面。E.g. 例如 academic /ˌæ**ˌ**kə'demik/。

(**r**) An 'r' in brackets means that you say this sound only when the next word begins with a vowel. If the next word begins with a consonant, then you do not say the 'r'. 圆括号内的 r 表示后面一个词开头是元音时才发这个音，如果后面一个词开头是辅音，就不发 r 音。

Key to pronouncing common suffixes

常见后缀发音表

<i>Suffix</i>	<i>phonetic spelling</i>	<i>example word</i>	<i>phonetic spelling of example word</i>
后缀	标音	例词	例词标音
-able	/-əbl/	fashionable	/'fæʃnəbl/
-ably	/-əbli/	comfortably	/'kʌmfɪtəbli/
-al	/-l/ /-əl/	magical	/'mædʒikl/
-ance	/-əns/	assistance	/ə'sistəns/
-ate	/-ət/	affectionate	/ə'fekʃənət/
-er	/-ə(r)/	farmer	/'fɑ:mə(r)/
-ery	/-əri/	trickery	/'trikəri/
-ily	/-ili/	sulkily	/'sʌlkili/
-ing	/-iŋ/	astonishing	/ə'stɒnɪʃiŋ/
-ly	/-li/	accurately	/'ækjərətli/
-ment	/-mənt/	arrangement	/ə'reɪndʒmənt/
-ness	/-nis/	kindness	/'kaɪndnis/
-or	/-ə(r)/	conjuror	/'kʌndʒərə(r)/
-ous	/-əs/	poisonous	/'pɔɪznəs/
-y	/-i/	dusty	/'dʌsti/